

Psa

Chapter 44

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

אבותינו שָׁמְעוּ בְּאָזְנוֹ בְּאֱלֹהִים : מְשָׁכִיל : קֹרַח לְבָנֵי- לְמַנְצֵחַ 1
atalarımız duyduk kulaklarımızla Elohim öğretici-ilahi Korah'in oğulları-için- Koro-şefi-için
[H0001](#) [H8085](#) [H0241](#) [H0430](#) [H4905](#) [H7141](#) [H5329](#)

: קָדָם : בְּיָמֵי בְּיָמֵיהֶם פָּעַלְתָּ פָּעַל לָנוּ סִפְרוּ-
eski günlerinde günlerinde-onların yaptığın işi bize anlattılar-
[H3117](#) [H3117](#) [H6466](#) [H6467](#)

Ey Tanrı, kulaklarımızla duyduk, Atalarımız anlattı bize, Neler yaptığını onların gününde, eski günlerde.

: וְגִידְתָּ לָאֲמִים תָּרַע וְנִדְתָּם הוֹרַשְׁתָּ גּוֹיִם יָדְךָ וְאַתָּה 2
ve-gönderdin-onları -halkları ezdin ve-diktin-onları kovdun ulusları elin Sen
[H7971](#) [H3816](#) [H5193](#) [H3423](#) [H3027](#)

Elinle ulusları kovdun, Ama atalarımıza yer verdin; Halkları kırdın, Ama atalarımızın yayılmasını sağladın.

כִּי- לָמוּ הוֹשִׁיעָה לֹא- וְזָרְעֵם אֲרָץ יָרְשׁוּ בְּחַרְבָּם לֹא כִי 3
çünkü- onları kurtardı değil- ve-kolları yeryüzünü miras-aldılar kılıçlarıyla değil Çünkü
[H3467](#) [H3808](#) [H2220](#) [H0776](#) [H3423](#) [H2719](#) [H3808](#)

: רָצִיתָ : כִּי פָּנִיךָ וְאוֹר וְזָרְעֶךָ יְמִינֶךָ
hoş-gördün-onları çünkü yüzünün ve-işığ ve-kolun sağ-elin
[H7521](#) [H6440](#) [H0216](#) [H2220](#) [H3225](#)

Onlar ülkeyi kılıçla kazanmadılar, Kendi bilekleriyle zafere ulaşmadılar. Senin sağ elin, bileğin, yüzünün ışğı sayesinde oldu bu; Çünkü sen onları sevdim.

: יַעֲקֹב : יְשׁוּעוֹת צְוָה אֱלֹהִים מַלְכִי הוּא אַתָּה-
Yakub'un kurtuluşlarını buyur Elohim Kralım O Sen-
[H3290](#) [H3444](#) [H6680](#) [H0430](#) [H4428](#) [H1931](#)

Ey Tanrı, kralım sensin, Buyruk ver de Yakup soyu kazansın!

: קָמִינוּ : נָבוֹס בְּשֵׁמֶךָ נִנְגַח צָרִינוּ בָּךְ 5
kalkanlara-bize çiğneriz adında boğa-gibi-çıkarız düşmanlarımızı Sende
[H0947](#) [H8034](#) [H5055](#)

Senin sayende düşmanlarımızı püskürteceğiz, Senin adınla karşlarımızı ezeceğiz.

: תּוֹשִׁיעֵנִי : לֹא וְחַרְבִי אֲבַטַח בְּקִשְׁתִּי לֹא כִי 6
kurtaracak-beni değil ve-kılıcım güvenirim yayıma değil Çünkü
[H3467](#) [H3808](#) [H2719](#) [H0982](#) [H7198](#) [H3808](#)

Çünkü ben yayıma güvenmem, Kılıcım da beni kurtarmaz;

: הִבִּישׁוֹת : וּמִשְׂנְאֵינוּ מִצָּרֵינוּ הוֹשַׁעְתָּנוּ כִּי 7
utandırdın ve-nefret-edenlerimizi -düşmanlarımızdan kurtardın-bizi Çünkü
[H0954](#) [H8130](#) [H3467](#)

Ancak sensin bizi düşmanlarımızdan kurtaran, Bizden nefret edenleri utanca boğan.

8 בְּאֱלֹהִים הִלֵּכְנוּ כָּל- הַיּוֹם וְשִׁמְנוּ לְעוֹלָם נוֹדָה סֵלָה :
Elohim'de övündük bütün- gün ve-adına sonsuza-dek şükredeceğiz Sela
H0430 H3605 H3117 H8034 H5769 H3034 H5542

Her gün Tanrıyla vünür, Sonsuza dek adına şükran sunarız. --iSela

9 אֶף- זָנַחְתָּ וְתִכְלִימְנוּ וְלֹא- תֵצֵא בְּצַבְאוֹתֵינוּ :
Fakat- reddetti-bizi ve-utandırdın-bizi ve-değil- çıkarsın ordularımızla
H0637 H3637 H3808 H3318

Ne var ki, reddettin bizi, aşağıladın, Artık ordularımızla savaşa çıkmıyorsun.

10 תְּשִׁיבֵנוּ אַחֲרַי מִנִּי- צָר וּמְשַׁנְּאֵינוּ שָׂסוּ לָמוּ :
Geri-çevirdin-bizi geriye -önünden düşmanın ve-nefret-edenlerimiz yağmaladılar kendilerine
H7725 H0268 H8130 H8154

Düşman karşısında bizi geriletin, Bizden tiksinenler bizi soydu.

11 תְּהַנְּנוּ כֶּצֵּאן מֵאֵכֶל וְבָנוּם זָרִיתָנוּ :
Verdin-bizi koyun-gibi yiyecek ve-uluslar-arasında dağıttın-bizi
H5414 H6629 H3978 H2219

Kasapık koyuna çevirdin bizi, Ulusların arasına dağıttın.

12 תִּמְכַּר- עַמְּךָ בְּלֹא- הוֹן וְלֹא- רְבִית בְּמַחֲרִיקָם :
Sattın- halkını değil- zenginlikle ve-değil- çoğalttın fiyatlarında
H4376 H3808 H1952 H3808 H4242

Yok pahasına sattın halkını, Üstelik satıştan hiçbir şey kazanmadan.

13 תְּשִׂימֵנוּ חֲרָפָה לְשִׁכְנֵינוּ לְעַג וְקָלָס לְסָבִיבוֹתֵינוּ :
Koydun-bizi utanç komşularımıza alay ve-küçümseme çevremizdekilere
H2781 H7934 H3933 H7047 H5439

Bizi komşularımızın yüzkarası, Çevremizdekilerin eğlencesi, alay konusu ettin.

14 תְּשִׂימֵנוּ מִשָּׁל בְּנוֹים מְנוֹד- רֹאשׁ בַּל- אָמִים :
Koydun-bizi atasözü uluslar-arasında sallama- baş -arasında halkların
H4912 H4493 H3816 H3816

Ulusların diline düşürdün bizi, Gülüyor halklar halimize.

15 כָּל- הַיּוֹם כָּלְמִתִּי וּבִשֵּׁת נִגְדִי וּבִשֵּׁת פָּנִי כִסְתֵנִי :
Bütün- gün aşığlamam önümde ve-utanç yüzümün örttü-beni
H3605 H3117 H3639 H5048 H1322 H6440 H3680

Rezilliğim gün boyu karşımda, Utancımdan yerin dibine geçtim

16 מִקּוֹל מַחֲרָף וּמְנַדָּף מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם :
-Sesinden aşığlayanın ve-küfredenin yüzünden düşmanın ve-intikam-alanın
H5358 H1442 H6440 H0341 H5358

Hakaret ve sövgü duya duya, Öç almak isteyen düşman karşısında.

17 כָּל- זֵאת בְּאִתְּנוּ וְלֹא- שְׁכַחְנוּ וְלֹא- שָׁקַרְנוּ בְּבְרִיתָךְ :
Bütün- bu geldi-bize ve-değil unuttuk-seni ve-değil yalan-söyledik anlaşmada
H3605 H2063 H0935 H3808 H7911 H3808 H8266 H1285

Bütün bunlar başımıza geldi, Yine de seni unutmadık, Antlaşmana ihanet etmedik,

18 לא־ נָסוּג אָתּוֹר לָבְנוּ וַתֵּט אֲשֶׁר־יְנוּ מִנִּי אָרְחָךְ:
Değil- geri-döndü geriye geriyeye yüreğimiz ve-saptı adımlarımız - yolundan
[H0734](#) [H5186](#) [H0268](#) [H5472](#) [H3808](#)

Döneklilik etmedik, Adımlarımız senin yolundan sapmadı.

19 כִּי דָכִיתָנוּ בַּמָּקוֹם תַּגִּים וַתִּכַּס עָלֵינוּ בְּצִלְמוֹת:
Çünkü ezdin-bizi yerinde çakalların ve-örttün üzerimize ölüm-gölgesiyle
[H4725](#) [H1794](#) [H3680](#) [H6757](#)

Oysa sen bizi ezdin, ülkemizi çakalların uğrağı ettin, Üstümüzü koyu karanlıkla örttün.

20 אִם־ שָׁכַחְנוּ שֵׁם אֱלֹהֵינוּ וַנִּפְרַשׁ כַּפֵּינוּ לְאֵל זָר:
Eğer- unuttuksak adını Elohim'imizin ve-açtıksak ellerimizi el'e yabancı
[H8034](#) [H7911](#) [H0430](#) [H6566](#) [H3709](#) [H0410](#)

Eğer Tanrımızın adını unutsaydık, Yabancıı bir ilaha ellerimizi açsaydık,

21 הֲלֹא אֱלֹהִים יִתְקַר־ זָאת כִּי־ הוּא יָדַע תַּעֲלָמוֹת לֵב:
Değil-mi Elohim araştırır- bunu çünkü- O bilir sırlarını yüreğin
[H0430](#) [H3808](#) [H2713](#) [H2063](#) [H1931](#) [H3045](#) [H8587](#)

Tanrı bunu ortaya çıkarmaz mıydı? Çünkü O yürekteki gizleri bilir.

22 כִּי־ עָלִיד הֲרַגְנוּ כֹּל־ הַיּוֹם נִחַשְׁבָנוּ כִּצְאֵן טַבְחָה:
Çünkü- senin-uğruna öldürüldük bütün- gün sayıldık koyun-gibi kasaplık
[H2026](#) [H3605](#) [H3117](#) [H2803](#) [H6629](#) [H2878](#)

Senin uğruna her gün öldürüyoruz, Kasaplık koyun sayılıyoruz.

23 וַעֲוִירָה לָמָּה וַתִּישָׁן אָדוֹנָי הֲקִיץ־ אֵל־ תִּזְנַח לִנְצַח:
Uyan neden uyuyorsun Adonay kalk değil- reddet sonsuza-dek
[H4100](#) [H5782](#) [H3462](#) [H0136](#) [H6974](#) [H0408](#) [H5331](#)

Uyan, ya Rab! Niçin uyuyorsun? Kalk! Sonsuza dek terk etme bizi!

24 לָמָּה־ פָּנִיד תִּסְתִּיר עֵינָי וְלִחְצָנוּ:
Neden- gizliyorsun unutuyorsun sıkıntımızı ve-baskımızı
[H4100](#) [H6440](#) [H5641](#) [H7911](#) [H6040](#) [H3906](#)

Niçin yüzünü gizliyorsun? Neden mazlum halimizi, üzerimizdeki baskıyı unutuyorsun?

25 כִּי שָׁחָה לְעַפְרָה נִפְשָנוּ דָבַקָה לְאָרֶץ בִּטְנָנוּ:
Çünkü eğildi toza canımız yapıştı yeryüzüne karnımız
[H7743](#) [H6083](#) [H5315](#) [H1692](#) [H0776](#) [H0990](#)

Çünkü yere serildik, Bedenimiz toprağa yapıştı.

26 קוּמָה עֲזַרְתָּה לָנוּ וּפָדָנוּ לְמַעַן סֵדְדָה:
Kalk yardım-olarak bize ve-kurtar-bizi sevginin
[H5833](#) [H6299](#) [H4616](#)

Kalk, yardım et bize! Kurtar bizi sevgin uğruna!